

# Rev

## Chapter 20

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν  
ve- gördüm melek inen -den -o gökten sahip-olan -o  
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#) [G3588](#)  
κλεῖν τῆς ἀβύσσου, καὶ ἄλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.  
anahtarını -o derinliğin ve- zincir büyük -üzerinde -o elinin onun  
[G2807](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G0254](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Sonra bir meleğin gökten indiğini gördüm. Elinde dipsiz derinliklerin anahtarı ve büyük bir zincir vardı.

- 2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὃ ὄφεις ὁ ἀρχαῖος, ὃς ἐστὶν Διάβολος  
ve- tuttu -o ejderhayı -o yılan -o eski -ki dir İblis  
[G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1228](#)  
καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;  
ve- -o Şeytan ve- bağladı onu bin yıl  
[G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G5507](#) [G2094](#)

Melek, ejderi - İblis ya da Şeytan denen o eski yılanı - yakalayıp bin yıl için zincire vurdu.

- 3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν  
ve- attı onu -içine -o derinliğe ve- kapattı ve- mühürledi  
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#) [G4972](#)  
ἐπάνω αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῆ τὰ  
üstünde onun -ki değil saptırsın artık -o ulusları -kadar tamamlansın -o  
[G1883](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4105](#) [G2089](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#)  
χίλια ἔτη; μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.  
bin yıl -sonra bunların gerekir çözülmek onu kısa zaman  
[G5507](#) [G2094](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0846](#) [G3398](#) [G5550](#)

Bin yıl tamamlanincaya kadar milletleri bir daha saptırmamasın diye onu dipsiz derinliklere attı, oraya kapayıp girişini mühürledi. Bin yıl geçtikten sonra ejderin kısa bir süre için serbest bırakılması gerekiyor.

4	καὶ	εἶδον	θρόνους;	καὶ	ἐκάθισαν	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	κρίμα	ἐδόθη
	Ve-	gördüm	tahtlar	ve-	oturdular	-üzerlerine	onların	ve-	yargılama	verildi
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2523</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2917</a>	<a href="#">G1325</a>
	αὐτοῖς;	καὶ	τὰς	ψυχὰς	τῶν	πεπελεκισμένων	διὰ	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ,
	onlara	ve-	-o	canlarını	-o	başı-kesilenlerin	-sebebiyle	-o	tanıklığının	İsa'nın
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5590</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3990</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3141</a>	<a href="#">G2424</a>
	καὶ	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ	θεοῦ,	καὶ	οἵτινες	οὐ	προσεκύνησαν
	ve-	-sebebiyle	-o	sözünün	-o	Tanrı'nın	ve-	-ki	değil	tapındılar
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3748</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G4352</a>
	θηρίον,	οὐδὲ	τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	οὐκ	ἔλαβον	τὸ	χάραγμα
	canavara	ne-de	-o	putuna	onun	ve-	değil	aldılar	-o	damgasını
	<a href="#">G2342</a>	<a href="#">G3761</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1504</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5480</a>
	τὸ	μέτωπον,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	χεῖρα	αὐτῶν;	καὶ	ἔζησαν	καὶ
	-o	alınlarının	ve-	-üzerinde	-o	ellerinin	onların	ve-	yaşadılar	ve-
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3359</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5495</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἐβασίλευσαν	μετὰ	τοῦ	χριστοῦ	χίλια	ἔτη).				
	hükmettiler	-ile	-o	Mesih'le	bin	yıl				
	<a href="#">G0936</a>	<a href="#">G3326</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5547</a>	<a href="#">G5507</a>	<a href="#">G2094</a>				

Bazı tahtlar ve bunlarda oturanları gördüm. Onlara hâkimlik etme yetkisi verilmişti. İsaya şahitlik ve Allahın kelâmı uğruna başı kesilenlerin canlarını da gördüm. Bunlar, canavara ve heykeline secde etmemiş, alınlarında ve ellerinde onun damgasını taşımamış olanlardı. Hepsi dirilip Mesihle birlikte bin yıl saltanat sürdürdüler.

5	οἱ	λοιποὶ	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἔζησαν,	ἄχρι	τελεσθῆ	τὰ	χίλια
	-o	geride-kalanları	-o	ölülerin	değil	yaşadılar	-kadar	tamamlansın	-o	bin
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3062</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3498</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G0891</a>	<a href="#">G5055</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5507</a>
	ἔτη.	αὕτη	ἡ	ἀνάστασις	ἡ	πρώτη.				
	yıl	Bu	-o	dirilişi	-o	birinci				
	<a href="#">G2094</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0386</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4413</a>				

İlk diriliş budur. Ölülerin geri kalanı bin yıl tamamlanmadan dirilmedi.

6	μακάριος	καὶ	ἅγιος	ὁ	ἔχων	μέρος	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῇ	πρώτῃ!
	Mutlu	ve-	kutsal	-o	sahip-olan	pay	-de	-o	dirilişte	-o	birinci
	<a href="#">G3107</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0040</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G3313</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0386</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4413</a>
	ἐπὶ	τούτων	ὁ	δεύτερος	θάνατος	οὐκ	ἔχει	ἐξουσίαν,	ἀλλ’	ἔσονται	
	-üzerinde	bunların	-o	ikinci	ölüm	değil	vardır	yetki	ama	olacaklar	
	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1208</a>	<a href="#">G2288</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G1849</a>	<a href="#">G0235</a>	<a href="#">G1510</a>	
	ἱερεῖς	τοῦ	θεοῦ	καὶ	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	βασιλεύσουσιν	μετ’	αὐτοῦ	
	kâhinler	-o	Tanrı'nın	ve-	-o	Mesih'in	ve-	hükmetecekler	-ile	O'nun	
	<a href="#">G2409</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5547</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0936</a>	<a href="#">G3326</a>	<a href="#">G0846</a>	
	χίλια	ἔτη.									
	bin	yıl									
	<a href="#">G5507</a>	<a href="#">G2094</a>									

İlk dirilişe ortak olanlar mutlu ve mukaddestir. İkinci ölümün, yani cehennemın bunların üzerinde hiçbir etkisi yoktur. Onlar Allahın ve Mesihin rahipleri olacak, Onunla birlikte bin yıl saltanat sürecekler.

7 καὶ ὅταν τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς  
Ve- ne-zaman tamamlansın -o bin yıl çözülecek -o Şeytan -den -o  
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1537](#) [G3588](#)

φυλακῆς αὐτοῦ;  
hārişhanesinden onun  
[G5438](#) [G0846](#)

Bin yıl tamamlanınca Şeytan atıldığı zindandan serbest bırakılacak.

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις  
ve- çikacak saptırmak -o ulusları -o -de -o dört köşelerinde  
[G2532](#) [G1831](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5064](#) [G1137](#)

τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγὼγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,  
-o yeryüzünün -o Gog ve- Magog'u toplamak onları -için -o savaşın  
[G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1136](#) [G2532](#) [G3098](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4171](#)

ῶν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.  
-kimin -o sayısı onların gibi -o kumu -o denizin  
[G3739](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#)

Yeryüzünün dört bucağındaki milletleri - Gogla Magogu- saptırmak, savaş için bir araya toplamak üzere zindandan çıkacak. Toplananların sayısı deniz kumu kadar çok olacak.

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν  
ve- çıktılar -üzerine -o genişliğinin -o yeryüzünün ve- sardlar -o  
[G2532](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4114](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2944](#) [G3588](#)

παρεμβολῆν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη  
ordugâhını -o kutsalların ve- -o şehrini -o sevilen ve- indi  
[G3925](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2597](#)

πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;  
ateş -den -o gökten ve- yuttu onları  
[G4442](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

Yeryüzünün dört bir yanından gelip müminlerin ordugâhını ve Allahın sevdiği şehri kuşattılar. Fakat gökten ateş yağdı, onları yakıp yok etti.

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ  
ve- -o İblis -o saptıran onları atıldı -içine -o gölüne -o  
[G2532](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#) [G4105](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#)

πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;  
ateşin ve- kükürtin nerede hem-de -o canavar ve- -o sahte-peygamber  
[G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5578](#)

καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
ve- işkence-çekecekler gündüz ve- gece -için -o çağlar -o çağların  
[G2532](#) [G0928](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Onları saptıran İblis, canavarla sahte peygamberin de atıldığı ateş ve kükürt gölüne atıldı. Gece gündüz, ebetler ebedince eziyet çekeceklerdir.

11	Καὶ	εἶδον	θρόνον	μέγαν	λευκόν,	καὶ	τὸν	καθήμενον	ἐπ’	αὐτόν,	
	ve-	gördüm	taht	büyük	beyaz	ve-	-o	oturani	-üzerinde	onun	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G3022</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2521</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G0846</a>	
	οὗ	ἀπὸ	τοῦ	προσώπου	ἔφυγεν	ἡ	γῆ	καὶ	ὁ	οὐρανός,	καὶ
	-kimin	-den	-o	yüzünden	kaçtı	-o	yeryüzü	ve-	-o	gök	ve-
	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4383</a>	<a href="#">G5343</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3772</a>	<a href="#">G2532</a>
	τόπος	οὐχ	εὔρεθη	αὐτοῖς.							
	yer	değil	bulundu	onların							
	<a href="#">G5117</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2147</a>	<a href="#">G0846</a>							

Sonra büyük, beyaz bir taht gördüm. Tahtta Oturani da gördüm. Yerle gök Onun önünden kaçtılar, yok olup gittiler.

12	καὶ	εἶδον	τούς	νεκρούς,	τούς	μεγάλους	καὶ	τούς	μικρούς,	ἑστῶτας	
	ve-	gördüm	-o	ölüleri	-o	büyükleri	ve-	-o	küçükleri	duranlar	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3498</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3398</a>	<a href="#">G2476</a>	
	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	καὶ	βιβλία	ἠνοιχθησαν;	καὶ	ἄλλο	βιβλίον	ἠνοιχθη,	
	önünde	-o	tahtın	ve-	kitaplar	açıldılar	ve-	başka	kitap	açıldı	
	<a href="#">G1799</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0975</a>	<a href="#">G0455</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0243</a>	<a href="#">G0975</a>	<a href="#">G0455</a>	
	ὁ	ἔστιν	τῆς	ζωῆς.	καὶ	ἐκρίθησαν	οἱ	νεκροὶ	ἐκ	τῶν	γεγραμμένων
	-ki	dır	-o	yaşamın	ve-	yargılandılar	-o	ölüler	-den	-o	yazılanlardan
	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2222</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2919</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3498</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1125</a>
	ἐν	τοῖς	βιβλίοις,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.				
	-de	-o	kitaplarda	-göre	-o	işlerine	onların				
	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0975</a>	<a href="#">G2596</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2041</a>	<a href="#">G0846</a>				

Tahtın önünde duran küçük büyük, bütün ölüleri gördüm. Sonra kitaplar açıldı. Hayat kitabı denen başka bir kitap daha açıldı. Ölümler kitaplarda yazılanlara bakılarak amellerine göre yargılandı.

13	καὶ	ἔδωκεν	ἡ	θάλασσα	τούς	νεκρούς	τούς	ἐν	αὐτῇ;	καὶ	ὁ
	ve-	verdi	-o	deniz	-o	ölüleri	-o	-de	onda	ve-	-o
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2281</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3498</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>
	θάνατος	καὶ	ὁ	ἄδης	ἔδωκαν	τούς	νεκρούς	τούς	ἐν	αὐτοῖς;	καὶ
	ölüm	ve-	-o	Hades	verdiler	-o	ölüleri	-o	-de	onlarda	ve-
	<a href="#">G2288</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0086</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3498</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἐκρίθησαν	ἕκαστος	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.					
	yargılandılar	her-biri	-göre	-o	işlerine	onların					
	<a href="#">G2919</a>	<a href="#">G1538</a>	<a href="#">G2596</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2041</a>	<a href="#">G0846</a>					

Deniz kendisinde olan ölüleri teslim etti. Ölüm ve Ölüler Diyarı da kendilerinde olan ölüleri teslim ettiler. Her biri amellerine göre yargılandı.

14	καὶ	ὁ	θάνατος	καὶ	ὁ	ἄδης	ἐβλήθησαν	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ
	ve-	-o	ölüm	ve-	-o	Hades	atıldılar	-içine	-o	gölüne	-o
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2288</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0086</a>	<a href="#">G0906</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3041</a>	<a href="#">G3588</a>
	πυρός.	οὗτος	ὁ	θάνατος	ὁ	δεύτερός,	ἔστιν	ἡ	λίμνη	τοῦ	πυρός.
	ateşin	Bu	-o	ölüm	-o	ikinci	dır	-o	gölü	-o	ateşin
	<a href="#">G4442</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2288</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1208</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3041</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4442</a>

Sonra Ölüm ve Ölüler Diyarı ateş gölüne atıldı. İşte bu ateş gölü ikinci ölümdür.

15 καὶ εἴ τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος,  
ve- eğer biri değil bulundu -de -o kitabında -o yaşamın yazılmış  
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0976](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1125](#)

ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.  
atıldı -içine -o gölüne -o ateşin  
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

| Adı hayat kitabına kaydedilmemiş olanlar ateş gölüne atıldı.